



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 14 октомври 2019 г.
(OR. en)

Междуинституционално досие:
2019/0220(NLE)

13089/19
ADD 1

COASI 140	ECOFIN 870
ASIE 43	COMPET 676
CFSP/PESC 787	RECH 456
COHOM 117	ENER 465
CONOP 89	TRANS 478
COTER 135	TELECOM 321
JAI 1056	ENV 847
WTO 281	EDUC 404
FISC 388	EMPL 505

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От: Генералния секретар на Европейската комисия,
подписано от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор

Дата на получаване: 14 октомври 2019 г.

До: Г-н Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, генерален секретар на Съвета на
Европейския съюз

№ док. Ком.: COM(2019) 462 final - ПРИЛОЖЕНИЕ

Относно: ПРИЛОЖЕНИЯ към предложението за Решение на Съвета относно
позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в
рамките на Съвместния комитет и Подкомитета по търговия и
инвестиции, създадени с Рамковото споразумение за партньорство и
сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки,
от една страна, и Монголия, от друга страна, във връзка с приемането
на решения относно процедурния правилник на Съвместния комитет и
относно процедурния правилник на Подкомитета по търговия и
инвестиции

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2019) 462 final - ПРИЛОЖЕНИЕ.

Приложение: COM(2019) 462 final - ПРИЛОЖЕНИЕ

Брюксел, 14.10.2019 г.
COM(2019) 462 final

ANNEXES 1 to 2

ПРИЛОЖЕНИЯ

към

предложението за Решение на Съвета

относно позицията, която трябва да се приеме от името на Европейския съюз в рамките на Съвместния комитет и Подкомитета по търговия и инвестиции, създадени с Рамковото споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Монголия, от друга страна, във връзка с приемането на решения относно процедурния правилник на Съвместния комитет и относно процедурния правилник на Подкомитета по търговия и инвестиции

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Решение № 1/... на Съвместния комитет, създаден с Рамковото споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Монголия, от друга страна („Съвместният комитет ЕС—Монголия“)

от [...] г.

за приемане на неговия процедурен правилник

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ ЕС—МОНГОЛИЯ,

като взе предвид Рамковото споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Монголия, от друга страна, (наричано по-нататък „Споразумението“), и по-специално член 56 от него,

като има предвид, че:

- (1) Споразумението влезе в сила на 1 ноември 2017 г.
- (2) Съгласно член 56, параграф 6 Съвместният комитет ЕС—Монголия трябва да приеме свой процедурен правилник.

РЕШИ:

Член единствен

С настоящото решение се приема представеният в приложението процедурен правилник на Съвместния комитет ЕС—Монголия.

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел/Улан Батор,

*За Съвместния комитет ЕС—Монголия
Председател*

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ ЕС—МОНГОЛИЯ

Член 1

Състав и председателство

1. Съвместният комитет, създаден съгласно член 56 от Рамковото споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Монголия, от друга страна („Съвместният комитет ЕС—Монголия“), изпълнява задачите, предвидени в член 56 от Споразумението.
2. Съвместният комитет ЕС—Монголия се състои от представители на страните, както са определени в Споразумението, на възможно най-високо равнище.
3. Съвместният комитет ЕС—Монголия се председателства на ротационен принцип от министъра на външните работи на Монголия и върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, за период от една календарна година. Председателите могат да делегират на висш служител своето правомощие да председателстват всички или част от заседанията на Съвместния комитет.

Член 2

Заседания

1. Съвместният комитет ЕС—Монголия обикновено заседава веднъж годишно, освен ако страните не са се договорили за друго. Заседанията на Съвместния комитет ЕС—Монголия се свикват от председателя. Заседанията се провеждат на ротационен принцип в Брюксел и Улан Батор на дата, определена по взаимно съгласие. По искане на една от страните и с тяхно съгласие е възможно провеждането на извънредни заседания на Съвместния комитет ЕС—Монголия.
2. По изключение и ако страните са съгласни, заседанията на Съвместния комитет ЕС—Монголия могат да бъдат провеждани и с технически средства, например чрез видео-конферендна връзка.

Член 3

Делегации

1. Преди всяко заседание на Съвместния комитет ЕС—Монголия всяка от страните информира председателя за предвидения състав на своята делегация.
2. Председателят, със съгласието на страните, може да кани на заседанието експерти или представители на други органи, за да участват в качеството на наблюдатели или да предоставят информация по определена тема. Страните се споразумяват относно реда и условията, при които тези експерти или представители на други органи могат да присъстват на заседанията.

Член 4

Информация за обществеността

1. Заседанията на Съвместния комитет ЕС—Монголия не са публични, освен ако председателят реши друго със съгласието на страните. Когато една от страните представи на Съвместния комитет ЕС—Монголия информация, обозначена като поверителна, другата страна третира тази информация като поверителна.
2. Съвместният комитет ЕС—Монголия може да прави изявления за обществеността, ако сметне това за уместно.

Член 5

Секретариат

Представител на Европейската служба за външна дейност и представител на правителството на Монголия изпълняват съвместно функциите на секретари на Съвместния комитет ЕС—Монголия. Те се уведомяват за цялата комуникация, до председателя и от него, включително чрез всички средства за писмена комуникация, като например електронна поща.

Член 6

Дневен ред на заседанията

1. Председателят изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание на Съвместния комитет ЕС—Монголия. Предварителният дневен ред, заедно със съответните документи, се изпраща на страните най-малко 21 дни преди датата на заседанието.

2. Всяка от страните може да поиска от председателя да включи дадена точка в дневния ред.
3. Дневният ред се приема от Съвместния комитет ЕС—Монголия в началото на всяко заседание. Въпроси, които не са включени в предварителния дневен ред, могат да бъдат добавени към дневния ред със съгласието на страните.
4. Секретарите на Съвместния комитет ЕС—Монголия публикуват предварителния дневен ред на комитета преди заседанието.
5. При особени обстоятелства председателят, със съгласието на страните, може да съкрати срока, посочен в параграф 1, за да се вземат предвид изискванията, свързани с конкретен случай.

Член 7

Одобрен протокол

1. Заключениета от заседанията на Съвместния комитет ЕС—Монголия се записват под формата на одобрен протокол.
2. Председателят обобщава заключенията, направени от Съвместния комитет на всяко заседание. Двамата секретари изготвят съвместно проект на протокол въз основа на тези заключения, за предпочитане в края на заседанието или най-късно в срок от 30 календарни дни след провеждането му.
3. Съвместният комитет ЕС—Монголия одобрява проекта на протокола, за предпочитане в края на заседанието или най-късно в срок от 45 календарни дни от датата на провеждането му, или пък в друг, договорен от Съвместния комитет срок. След като Съвместният комитет ЕС—Монголия одобри проекта на протокола, председателят го подписва в два оригинални екземпляра. Всяка от страните получава един оригинален екземпляр.

Член 8

Решения и препоръки

1. Съвместният комитет ЕС—Монголия може да реши да приема препоръки или решения за постигане на целите на Споразумението.
2. Решенията или препоръките на Съвместния комитет ЕС—Монголия се обозначават съответно като „Решение“ или „Препоръка“, последвано от

пореден номер, датата на тяхното приемане и описание на предмета им. Във всяко решение се посочва датата на влизането му в сила.

3. Ако обстоятелствата го налагат, Съвместният комитет ЕС—Монголия може да приема решения или препоръки по реда на писмена процедура.
4. Решенията и препоръките на Съвместния комитет ЕС—Монголия се изготвят в два автентични екземпляра, които се подписват от председателя.
5. Страните могат да публикуват решенията и препоръките на Съвместния комитет ЕС—Монголия в официалните си вестници.

Член 9

Разходи

1. Всяка страна поема разходите, които е направила във връзка с участието си в заседанията на Съвместния комитет ЕС—Монголия — както разходите за персонал, пътните и дневните разходи, така и пощенските и телекомуникационните разходи. Всяка страна поема разходите, които е направила по осигуряването на устен и писмен превод по време на заседанията.
2. Страната, която е домакин на заседанието, поема разходите по организирането на заседанията и копирането на документи.

Член 10

Специализирани работни групи

1. Съвместният комитет ЕС—Монголия може да създава специализирани работни групи, които да го подпомагат при изпълнението на задачите му.
2. Съвместният комитет ЕС—Монголия може да реши да закрие съществуваща специализирана работна група, както и да приеме или да измени нейния мандат.
3. Специализираните работни групи имат правомощия за вземане на решения. След всяко от заседанията си те представят подробни устни и писмени доклади за дейността си пред Съвместния комитет ЕС—Монголия и могат да отправят препоръки към него.

Член 11

Изменение на процедурния правилник

Процедурният правилник може да бъде изменян по общо съгласие на страните в съответствие с член 8.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Решение № 1/..... на Подкомитета по търговия и инвестиции ЕС—Монголия, създаден с Рамковото споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Монголия, от друга страна („Подкомитетът по търговия и инвестиции ЕС—Монголия“)

от [...] г.

за приемане на неговия процедурен правилник

ПОДКОМИТЕТЪТ ПО ТЪРГОВИЯ И ИНВЕСТИЦИИ ЕС—МОНГОЛИЯ,

като взе предвид Рамковото споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Монголия, от друга страна (наричано по-нататък „Споразумението“), и по-специално член 28 от него,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно член 28 от Споразумението Подкомитетът по търговия и инвестиции ЕС—Монголия е създаден с цел да подпомага Съвместния комитет при изпълнението на неговите задачи като се занимава с всички области, обхванати от дял IV от Споразумението („Сътрудничество в областта на търговията и инвестициите“).
- (2) Съгласно член 28, параграф 3 от Споразумението Подкомитетът по търговия и инвестиции ЕС—Монголия трябва да приеме свой процедурен правилник.

РЕШИ:

Член единствен

С настоящото решение се приема представеният в приложението процедурен правилник на Подкомитета по търговия и инвестиции ЕС—Монголия.

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел/Улан Батор,

*За Подкомитета по търговия и
инвестиции ЕС—Монголия*

Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ
ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК НА ПОДКОМИТЕТА ПО ТЪРГОВИЯ И
ИНВЕСТИЦИИ ЕС—МОНГОЛИЯ

Член 1

Състав и председателство

1. Подкомитетът, създаден съгласно член 28 от Рамковото споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Монголия, от друга страна („Подкомитетът по търговия и инвестиции ЕС—Монголия“), изпълнява задачите, предвидени в член 28, параграф 2 от Споразумението.
2. Подкомитетът по търговия и инвестиции ЕС—Монголия се състои от представители на Съюза и на Монголия на подходящо равнище и се председателства на ротационен принцип от представител на отговорната служба на Европейската комисия, от страна на ЕС, и от [...], от страна на Монголия, за период от една календарна година.

Член 2

Заседания

1. Подкомитетът по търговия и инвестиции ЕС—Монголия заседава веднъж годишно, малко преди заседанието на Съвместния комитет ЕС—Монголия. Заседанията на Подкомитета по търговия и инвестиции ЕС—Монголия се свикват от председателя. Заседанията се провеждат на ротационен принцип в Брюксел и Улан Батор на дата, определена по взаимно съгласие. По искане на една от страните по Споразумението и с тяхно съгласие е възможно провеждането на извънредни заседания на Подкомитета по търговия и инвестиции ЕС—Монголия.
2. Ако страните са съгласни, заседанията на Подкомитета по търговия и инвестиции ЕС—Монголия да бъдат провеждани чрез видео-конферентна връзка.

Член 3

Делегации

1. Преди всяко заседание на Подкомитета по търговия и инвестиции ЕС—Монголия всяка от страните информира председателя за предвидения състав на своята делегация.
2. Председателят, със съгласието на страните, може да кани на заседанието експерти или представители на други органи, за да участват в качеството на наблюдатели или да предоставят информация по определена тема. Страните се споразумяват относно реда и условията, при които тези наблюдатели и представители на други органи могат да присъстват на заседанията.

Член 4

Информация за обществеността

1. Освен ако председателят реши друго със съгласието на страните, заседанията на Подкомитета по търговия и инвестиции ЕС—Монголия не са публични. Когато една от страните представи на Подкомитета по търговия и инвестиции ЕС—Монголия информация, обозначена като поверителна, другата страна третира тази информация като поверителна.
2. Подкомитетът по търговия и инвестиции ЕС—Монголия може да прави изявления и да представя доклади пред обществеността, ако сметне това за уместно.

Член 5

Секретариат

1. Представител на отговорната служба на Европейската комисия и представител на Министерството на външните работи на Монголия изпълняват съвместно функциите на секретари на Подкомитета по търговия и инвестиции ЕС—Монголия.

Член 6

Дневен ред на заседанията

1. Председателят изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание на Подкомитета по търговия и инвестиции ЕС—Монголия.

2. Всяка от страните може да поиска от председателя да включи дадена точка в дневния ред.
3. Дневният ред се приема от Подкомитета по търговия и инвестиции ЕС—Монголия в началото на всяко заседание. Въпроси, които не са включени в предварителния дневен ред, могат да бъдат добавени към дневния ред със съгласието на страните.
4. Секретарите на Подкомитета по търговия и инвестиции ЕС—Монголия оповестяват публично предварителния му дневен ред преди началото на заседанието.

Член 7

Протокол

1. Заключениета от заседанията на Подкомитета по търговия и инвестиции ЕС—Монголия се записват под формата на одобрен протокол.
2. Председателят обобщава заключенията, направени от Подкомитета по търговия и инвестиции ЕС—Монголия на всяко заседание, и ги докладва на Съвместния комитет ЕС—Монголия. Двамата секретари изготвят съвместно проект на протокол въз основа на тези заключения, за предпочитане в края на заседанието или най-късно в срок от 30 календарни дни след провеждането му.
3. Подкомитетът по търговия и инвестиции ЕС—Монголия одобрява проекта на протокола, за предпочитане в края на заседанието или най-късно в срок от 45 календарни дни от датата на провеждането му, или пък в друг договорен от Подкомитета срок.

Член 8

Решения

1. Подкомитетът по търговия и инвестиции ЕС—Монголия може да постига съгласие по решения в случаите, предвидени в Споразумението.
2. Решенията на Подкомитета по търговия и инвестиции ЕС—Монголия се обозначават като „Решение на Подкомитета по търговия и инвестиции ЕС—Монголия“, последвано от пореден номер, датата на тяхното приемане и

описание на предмета им. Във всяко решение се посочва датата на влизането му в сила.

3. Ако обстоятелствата го налагат, Подкомитетът по търговия и инвестиции ЕС—Монголия може да приема решенията си по реда на писмена процедура.
4. Решенията на Подкомитета по търговия и инвестиции ЕС—Монголия се изготвят в два автентични екземпляра, които се подписват от председателя.
5. Страните могат да публикуват решенията на Подкомитета по търговия и инвестиции ЕС—Монголия в официалните си вестници.

Член 9

Разходи

1. Всяка страна поема разходите, които е направила във връзка с участието си в заседанията на Подкомитета по търговия и инвестиции ЕС—Монголия — както разходите за персонал, пътните и дневните разходи, така и пощенските и телекомуникационните разходи. Всяка страна поема разходите, които е направила по осигуряването на устен и писмен превод по време на заседанията.
2. Страната, която е домакин на заседанието, поема разходите по организирането на заседанията и копирането на документи.

Член 10

Изменение на процедурния правилник

Процедурният правилник може да бъде изменян по общо съгласие на страните.